

ニセコ町 国際交流新聞

www.facebook.com/nisekokokusaiouryuu

第33回 平成27年7月

★国際アルプホルンフェスティバル★

長い筒が印象的な楽器アルプホルンはスイスの象徴の1つとして知られていますが、その由来は不明です。一説によると、ヨーロッパや北アジアの牧童たちがアルプホルンの前身をコミュニケーションのため使っていたそうです。現代のアルプホルンは円錐の形で、ほとんど木で作られています。音が変わる道具もついていないので自然倍音列しか出せませんが、アルプホルンの音は場所によって5から10キロメートル先まで聞こえます。

毎年夏には、標高2,200メートルにあるナンダ (Nendaz) という町で「国際アルプホルンフェスティバル」が行われます。ナンダはスイスの南西にあり、アルプスのきれいな自然に囲まれています。「国際アルプホルンフェスティバル」には、世界中から毎年100人以上の参加者や多くの観光客が集まります。

約150人の参加者は広い草原の中、円形に立っていて、アルプホルンを持ち、合図を待っています。鈴の音が聞こえた瞬間、150のアルプホルンの美しい音が飛び交います。この瞬間が三日間行われる国際アルプホルンフェスティバルのハイライトです。

今年のフェスティバルは7月24日～26日に行われ、たくさんの優れた演奏が予定されています。フェスティバルの重要なプログラムはアルプホルンの演奏コンテストです。有名なアルプホルンの演奏家やスイスヨーデル連合の方々から成り立つ審査委員会が審査します。

このフェスティバルでは、スイスの色々な伝統文化を見ることができます。参加者はスイスの伝統服を身にまといアルプホルンを演奏し、演奏中には旗投げパフォーマンスが行われます。観光客は地元の工芸品や特産品を購入することもできます。

地元の民族音楽グループ、ヨーデルの歌手やオーケストラの演奏もフェスティバルを盛り上げます。

ナンダはアルプホルンについて詳しく知りたい方に最適な地域です。ナンダでは、毎週の体験レッスンと入門講座があり、アルプホルンの材料について学ぶこともアルプホルンを吹くことも勉強できます。(ロミー ベール、スイス出身)



アルプホルン演奏と旗投げ (写真: フリッツ・ピエリ)
(http://www.beatenbergbilder.ch/home/reportage_34_alphorntreffen.htm)

★国際交流イベントカレンダー★

文化イベント「イギリス風の紅茶会～アフタヌーンティー」

本格的なイギリス風アフタヌーンティーを開催します。紅茶にまつわる習慣や話題を取り上げてから、紅茶会で交流しましょう！

- 日時: 7月18日(土)15時～16時15分
- 場所: ニセコ町民センター 小ホール

ラジオニセコ 76.2MHz「世界の耳へ」

金曜日、午後3時から1時間！生放送でお届けします。

- 7月10日 羅 宇晴
「地元の夏野菜でクールダウン」
- 7月17日 エレノア ワイリー
「イギリス史上、一番面白い人は誰？」



<国際交流新聞及びイベントについての問い合わせ先>

ニセコ町国際交流推進協議会 (ニセコ町役場企画環境課 担当: ロミー、金)

TEL: 0136-44-2121 FAX: 0136-44-3500 E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp

Niseko Town's



Monthly International Exchange

www.facebook.com/nisekokokusaikouryuu

Volume 33, July 2015

★The International Alphorn Festival★

The Alphorn with its impressive long pipe is known as one of Switzerland's national symbols but its origin is unclear. According to an old tale, shepherds from Europe and northern Asia used alphorn-like instruments as signal instruments. The modern alphorn is shaped conically and mostly made of wood. The alphorn has no lateral openings and therefore only gives a pure natural harmonic series of notes. However, depending on the landscape, the sound can carry from 5 to 10 kilometers.

Every year in summer the International Alphorn Festival is celebrated at an altitude of 2,200m in a small town called Nendaz. Nendaz is located in the southwest of Switzerland and surrounded by the beautiful nature of the Swiss Alps. The Festival attracts over 100 competitors as well as many visitors from all over the world every year.

150 people stand in a circle on a wide meadow. Everyone holds an alphorn and waits excitedly. A bell rings and suddenly the air is filled with the beautiful sound of 150 alphorns. This extraordinary moment is the highlight of the International Alphorn Festival, which lasts three days. This year the festival is held from 24th July to the 26th July and boasts many great performances. The main event of the festival is the Alphorn playing competition, and a jury composed of great names in the world of the alphorn and members of the Swiss Federation of Yodelers judges the performances.

The festival is also an ideal chance to learn more about Swiss culture as it combines a lot of traditions. All the Alphorn players and participants wear traditional Swiss clothing and you can see flag throwers in action during various performances. Furthermore, visitors can find local country products at the arts and crafts market. With performances from folk groups, yodelers, and orchestras from the surrounding countryside the festival creates a lively and fun atmosphere.



Alphorn players and flag throwers (Picture: Fritz Bieri)
(http://www.beatenbergbilder.ch/home/reportage_34_alphornreffen.htm)

Nendaz is also the right place for you if you would like to learn more about the alphorn. Nendaz offers weekly trial lessons and introductory courses, where you can learn more about how and with what materials an alphorn is created as well as how to play it. (Romy Beer, Switzerland)

☆International Exchange Events Calendar☆

Monthly International Culture Event "ENGLISH AFTERNOON TEA"

Discover the English tea traditions and join me for an authentic English afternoon tea!

- Date and Time: 15:00-16:15, 18th July (Sat.)
- Place: Niseko Chomin Center, Sub Hall

Radio Niseko 76.2MHz "To the Ears of the World"

The CIRs' Live Radio Show from 3pm to 4pm on Friday!

- 10th July: Yuqing Luo
"Let's cool down with local summer vegetables"
- 17th July: Eleanor Wyllie
"Who was the most interesting person in British history?"



<Inquiries about Monthly International Exchange and Events>

Niseko International Exchange Association

(Niseko Town Council Planning & Environment Division, Representatives: Romy Beer, Hyunjung Kim)

· Tel: 0136-44-2121 · Fax: 0136-44-3500 · E-mail: kikaku@town.niseko.lg.jp